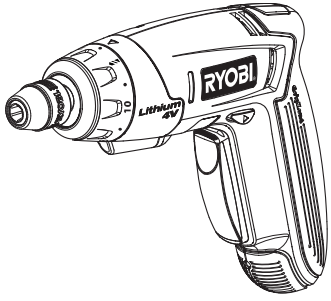
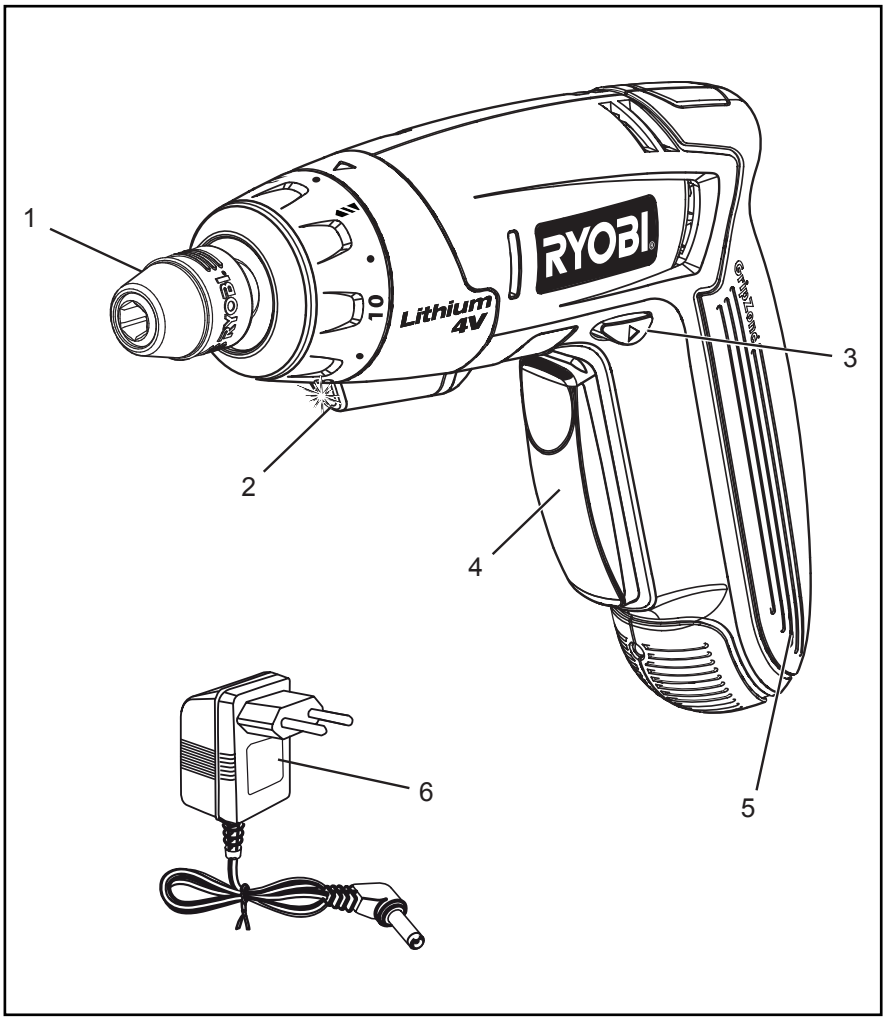
CSD41

GB	4V LITHIUM-ION SCREWDRIVER	USER'S MANUAL 1
FR	TOURNEVIS 4 V À BATTERIE LITHIUM-ION	MANUEL D'UTILISATION 4
DE	SCHRAUBENDREHER 4 V MIT LITHIUM-IONEN-AKKU	BEDIENUNGSANLEITUNG 7
ES	DESTORNILLADOR 4 V CON BATERÍA DE LITIO-ION	MANUAL DE UTILIZACIÓN 11
IT	CACCIAVITE 4 V CON BATTERIA AGLI IONI DI LITIO	MANUALE D'USO 14
NL	ACCU-SCHROEVENDRAAIER 4V LITHIUM-ION	GEBRUIKERSHANDLEIDING 17
PT	APARAFUSADORA 4 V COM BATERIA DE LÍTIO-IÃO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 20
DK	4 V SKRUETRÆKKER MED LITHIUM-ION-BATTERI	BRUGERVEJLEDNING 23
SE	4 V SKRUVDRAGARE MED LITIUMJONBATTERI	INSTRUKTIONSBOK 26
FI	4 V LITHIUM-ION AKKURUUVINVÄÄNNIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 29
NO	4 V SKRUTREKKER MED LITIUM-ION BATTERI	BRUKSANVISNING 32
RU	АККУМУЛЯТОРНАЯ ОТВЕРТКА 4 В (LI–ION)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 35
PL	ŚRUBOKRĘT 4 V Z AKUMULATOREM LITOWO-JONOWYM	INSTRUKCJA OBSŁUGI 38
CZ	ŠROUBOVÁK 4 V S LITHIUM-IONTOVOU DOBÍJECÍ BATERIÍ	NÁVOD K OBSLUZE 41
HU	CSAVAROZÓ, 4 V, LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOROS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 44
RO	ȘURUBELNIȚĂ 4 V CU BATERIE LITIU-ION	MANUAL DE UTILIZARE 47
LV	4 V LITIJA-JONU AKUMULATORA SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 50
LT	SUKTUVO SU 4V LIČIO JONŲ BATERIJA	NAUDOJIMO VADOVAS 53
EE	4V LIITIUM-IOON KRUVIKEERAJA	KASUTAJAJUHEND 56
HR	ODVIJAČ 4 V S LITIJUM-IONSKOM BATERIJOM	KORISNIČKI PRIRUČNIK 59
SI	VIJAČNIK S 4 V LITIJEVO IONSKO BATERIJO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 62
SK	4V LÍTIUM-IÓNOVÝ SKRUTKOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE 65
GR	ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 68
TR	LİTYUM İYON BATARYALI 4 V'LUK TORNAVİDA	KULLANiM KILAVUZU 71

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI




1
2
3
4
5
6
RYOBI
Lithium 4V
10

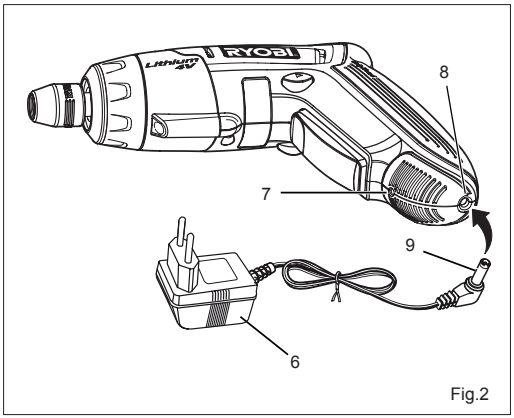


Fig.2

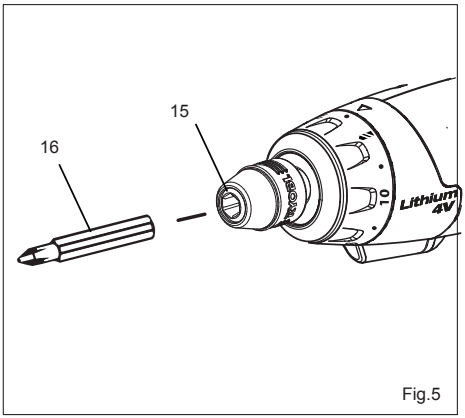


Fig.5

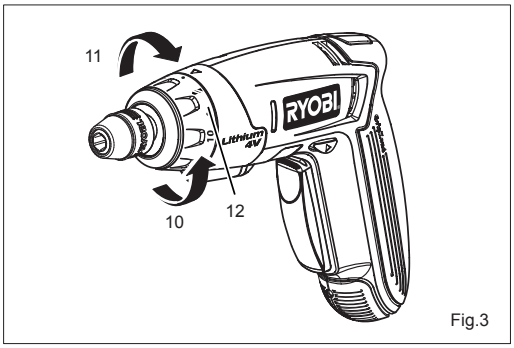


Fig.3

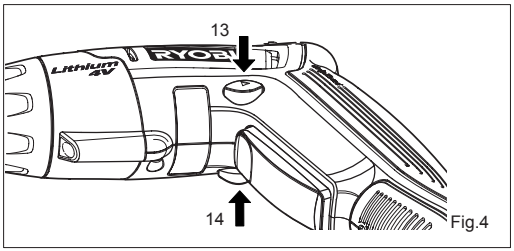


Fig.4

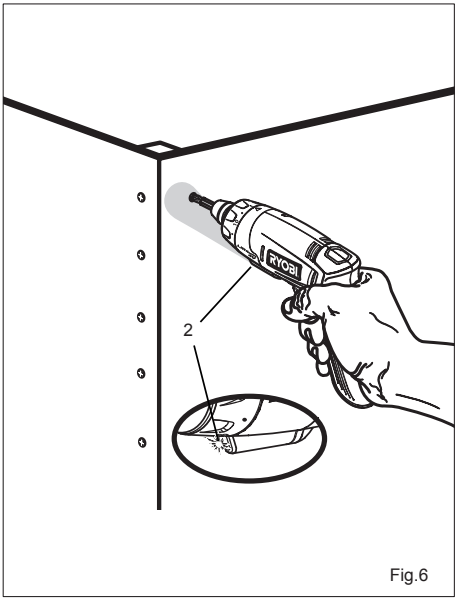


Fig.6

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention!	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tage i brug.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten /
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud /Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

GENERAL SAFETY RULES

SPECIAL SAFETY RULES

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

CHARGER SAFETY

- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
  a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
  b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

SPECIFICATIONS

Motor	4 V DC
Switch	Single Speed/Reversible
No load Speed	180 r/min.(RPM)
Clutch	12 Positions
Torque	5 Nm max
Collet	6.35 mm
Weight (included battery)	0.47 kg
Charger Rating	
Input	230V-AC ~ 50Hz
Output	4.5V-DC 160 mA
Charge Time	10-12 hours

DESCRIPTION

1. Quick change chuck
2. LED worklight
3. Direction of rotation selector (forward/reverse/center lock)
4. Switch Trigger
5. Grip zone
6. Charger
7. Red charge light
8. Input jack
9. Charger plug
10. To decrease torque
11. To increase torque
12. Torque adjustment ring
13. Reverse
14. Forward
15. Collet
16. Bit

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

English

OPERATION

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Driving screws with screwdriver bits
- Light-duty drilling

TO CHARGE (Fig. 2)

When charging the screwdriver, a red charge light will illuminate on the handle of the screwdriver. This red charge light will go off when the screwdriver is fully charged.

- Insert charger plug into input jack making sure it is properly connected.
- Charger can be used with normal household voltage of 230 V, 50Hz, AC only.
- Connect charger to power supply.
- After normal usage, a minimum of 10-12 hours charging time is required to fully recharge the screwdriver.
- Do not place charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- Remove the product from the charger once it is fully charged and ready for use.

WARNING
Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This screwdriver is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE (Fig. 3)

There are twelve torque indicator settings located on the front of the screwdriver.

- Rotate adjustment ring to desired setting, aligning number on adjustment ring with arrow on housing.

1 - 2 For driving small screws
3 - 4 For driving screws into soft material
5 - 7 For driving screws into soft and hard materials
8 - 9 For driving screws into hard wood
10 - 11 For driving large screws
For full power applications

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR (FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK) (Fig. 4)

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the screwdriver held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward motion. The direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the OFF (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

To stop the screwdriver, release the switch trigger and allow the collet to come to a complete stop.

QUICK CHANGE CHUCK (Fig. 5)

A quick change chuck mounted on the screwdriver is easy for inserting or removing the bits. To insert a bit, insert the bit into collet till lock. To remove a bit, simply pull the sleeve of collet forward.

SPINDLE LOCK

The screwdriver spindle is locked when the On/Off switch is not pressed.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty.

GRIP ZONE

Soft grip reduces the danger of slipping and thereby improves the grip on the tool and handing.

At the same time, the rubber coating achieves a vibration-reducing effect.

LED WORKLIGHT (Fig. 6)

The screwdriver has a built-in LED worklight. This feature is convenient when working in close or tight areas where additional light is needed. Whenever the switch trigger is depressed, the LED worklight will illuminate.

NOTE: During normal operation, if the LED worklight will

English

not illuminate, charge the screwdriver.

MAINTENANCE

WARNING
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not open the battery yourself. There is a danger of short circuit.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS

Safety Alert

V Volts

min^{-1} Revolutions or reciprocations per minute

⎓ Direct current

CE Conformity

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Recycle unwanted

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.